

Sicherheitshinweise



- Das Instrument wird von uns unsteril ausgeliefert! Vor dem erstmaligen Einsatz und sofort nach jedem Gebrauch muss das Winkelstück gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden!
- Winkelstück nicht mit Druckluft reinigen!
- Winkelstück darf bis maximal 50'000 U/min. betrieben werden.
- Winkelstück darf ausschliesslich bei stillstehendem Motor aufgesetzt werden.
- Nie während des Betriebs den Spannmechanismus betätigen! Winkelstück kann beschädigt werden.
- Winkelstück darf ausschliesslich von fachkundigem und geschultem Personal verwendet werden!
- Unsachgemässer Gebrauch des Winkelstücks, sowie Nichteinhaltung unserer Anweisungen, entbindet uns von jeder Garantieleistung und anderen Ansprüchen.

Gerätesymbole

 EU-Konformitätszeichen	 Autoklavierbar bei 135°C	 Geeignet zur Thermodesinfektion	 Haltbarkeitsdatum
 Warnung	 Hersteller	 Gebrauchsanweisung beachten	 Seriennummer
 Bestellnummer			

Technische Daten

Übersetzung (Ref.)	1:1 (5051)	2:1 (5109)	16:1 (5200)	20:1 (5053)	32:1 (5201)
Kupplung gem. Norm	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Schaft-Ø in mm	2,35	2,35	2,35	2,35	2,35
Drehzahlbereich, U/min.	300 – 50'000	150 – 25'000	20 – 2800	15 – 2100	10 – 1200
Max. Drehmoment in Ncm	6	12	27	70	55
Gewicht in g	63	63	90	90	90
Kühlung, intern/extern	-/•	•/•	•/•	•/•	•/•



Bedienung

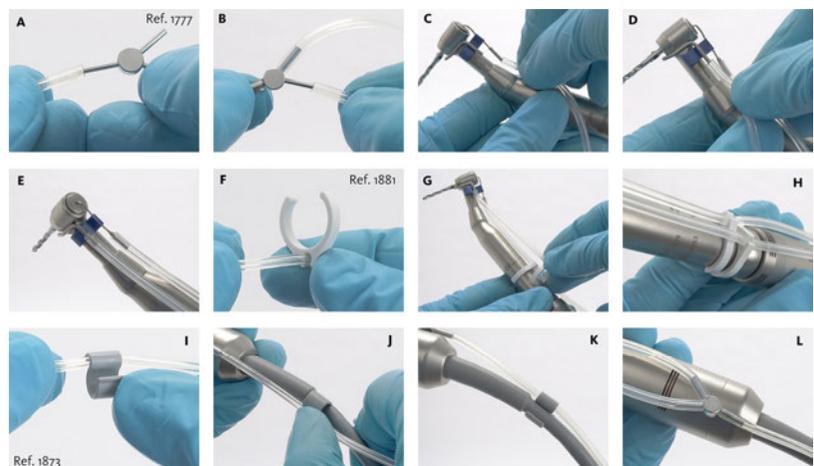
Externkühlung:

- Schlauchset-Ende mit dem Kühlröhrchen des Winkelstücks verbinden.
- Weissen Schlauch-Clip an Schlauchset klemmen.
- Weissen Schlauch-Clip mit Schlauchset an Winkelstück klemmen.
- Motor mit Winkelstück verkoppeln.
- Grauen Clip (optional, Ref. 1873) an Schlauchset klemmen.
- Grauen Clip mit Schlauchset an Motorkabel klemmen.
- Fertig montierte Aussenkühlung.



Intern-/Externkühlung:

- Offenes Ende des Schlauchsets (Ref. 1706) am Y-Verbinder (optional, Ref. 1777) montieren.
- Je ein 16 cm Schlauchstück (optional, Ref. 1773) auf die verzweigenden Röhrchen des Y-Verbinders stecken.
- Eines der beiden aus dem Y-Verbinder verzweigenden Schlauchstücke mit dem Intern-Kühlröhrchen (wird mit Winkelstücken mitgeliefert oder optional, Ref. 39116) verbinden.
- Zweites, aus dem Y-Verbinder verzweigenden Schlauchstück mit dem Aussen-Kühlröhrchen des Winkelstücks verbinden.
- Beide Schlauchstücke sind jetzt mit den Kühlröhrchen des Winkelstücks verbunden.
- Je ein Winkelstück-Clip an beide Schlauchstücke klemmen.
- Beide Clips auf Winkelstück klemmen.
- Winkelstück mit fertig montierten Schlauchhaltern.
- Kabel-Clip (optional Ref. 1873) an Schlauchset, welches in den Y-Verbinder mündet, klemmen.
- Clip auf das Motorkabel klemmen.
- Motorkabel mit fertig montiertem Schlauchhalter. Bei Bedarf weitere Clips am Motorkabel befestigen.
- Kühlschlauchführung mit Y-Verbinder-Verzweigung für Innen- und Aussen-Kühlung.



Benötigte Erweiterungen zur Intern-Kühlung

-  Ref. 1777 Y-Verbinder
-  Ref. 1873 Motorkabel-Clips
-  Ref. 1773 16 cm Verbindungsschläuche

Aufbereitungsanweisung

Einschränkung der Wiederaufbereitung	Häufiges Wiederaufbereiten hat nur geringe Auswirkungen auf die Winkelstücke. Das Ende der Produktlebensdauer wird normalerweise von Verschleiss und Beschädigung durch Gebrauch bestimmt.
--------------------------------------	--

ANWEISUNGEN

Am Gebrauchsort	Oberflächenverschmutzung mit einem Einmaltuch/Papiertuch entfernen.
Aufbewahrung und Transport	Keine besonderen Anforderungen. Lange Wartezeiten bis zur Aufbereitung wegen Anrocknungs- und Korrosionsgefahr vermeiden.
Reinigungs-vorbereitung	Bohrer, Kühlschläuche, Schlauchhalte-Clips und Kühlclip entfernen. Sichtbare Anschmutzungen mit kaltem Wasser abwaschen. Instrument nicht in Ultraschallbad legen.
Automatische Reinigung und Desinfektion	Ausstattung: Reinigungs-/Desinfektionsgerät mit speziellem Beladungsträger, welcher den Anschluss von Handstücken an das Reinigungs-/Desinfektionsgerät und die Spülung von Kanälen gewährleistet. Für die Kleinteile ist ein feinmaschiger Korb zu verwenden. Winkelstück von der Rückseite her anspülen. Als Reinigungsmittel neutrale oder alkalische Reiniger in der empfohlenen Konzentration einsetzen. <ol style="list-style-type: none"> 1. Winkelstück in Beladungsträger bestücken (Spülung der Kanäle muss gewährleistet sein). 2. Kleinteile in feinmaschigem Korb legen und Korb schließen. 3. Reinigungszyklus mit ausreichender Reinigung und Spülung einstellen. Letzten Spülgang mit vollentsalztem Wasser durchführen. 4. 10-minütigen Spüldurchlauf bei 93°C vornehmen, um eine thermische Desinfektion zu bewirken. 5. Kontrolle beim Herausnehmen des Winkelstücks, ob sich noch sichtbarer Schmutz in Zwischenräumen und Rillen befindet. Falls notwendig, Zyklus wiederholen oder manuell reinigen.
Manuelle Reinigung	Ausstattung: neutrales oder alkalisches Reinigungsmittel, weiche Bürste, fließend-kaltes Wasser <i>Verfahren:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Oberflächenverschmutzung von Winkelstück und Kleinteilen spülen und wegbürsten. 2. Reinigungsmittel mit Bürste auf alle Oberflächen und Zwischenräume auftragen. 3. Winkelstück unter fließendem Wasser gründlich abspülen.
Manuelle Desinfektion	Für die manuelle Desinfektion Winkelstück und Kleinteile mit in Desinfektionsmittellösung auf Äthylalkoholbasis getränktem Tuch abwischen.
Trocknung	Wenn kein Trocknungsprogramm im Reinigungs-/Desinfektionsgerät zur Verfügung steht, ist das Winkelstück und die Kleinteile manuell oder im Trockenschrank zu trocknen.
Kontrolle und Wartung	Sichtprüfung auf Beschädigung, Korrosion und Verschleiß durchführen. Winkelstück nach Reinigung und Desinfektion mit NouClean-Spray durchsprühen und mit befeuchtetem Lappen kurz abwischen (siehe Anleitung auf Spraydose). 
Verpackung	Einzel: Winkelstück in Sterilgut-Einzelverpackung verpacken. Der Beutel muss groß genug sein, damit die Versiegelung nicht unter Spannung steht. Sets: Winkelstücke in dafür vorgesehene Trays einsortieren oder auf Allzweck-Sterilisationstrays legen.
Sterilisation	Im Vakuum-Autoklav bei 135°C während mindestens 5 Minuten* autoklavieren. Bei der Sterilisation von mehreren Instrumenten in einem Sterilisationszyklus darf die Maximalbelastung des Sterilisators nicht überschritten werden. Bei Autoklaven ohne Nachvakuum muss Trocknungsphase erfolgen. Winkelstück im Beutel mindestens 1 Stunde bei Raumtemperatur, mit Papierseite nach oben, trocknen lassen. * Die Temperaturhaltezeiten richten sich nach den ländergültigen Richtlinien und Normen.
Lagerung	Keine besonderen Anforderungen. Falls sterilisiertes Winkelstück nach erfolgter Sterilisation nicht sofort zum Einsatz kommt, sollte es auf der Verpackung mit dem Sterildatum beschriftet werden. Die Nouvag AG empfiehlt die Beigabe eines Sterilindikatoren.

Die oben aufgeführten Anweisungen wurden von der NOUVAG AG für die Vorbereitung eines Medizinprodukts zu dessen Wiederverwendung als geeignet validiert. Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächlich durchgeführte Aufbereitung mit verwendeter Ausstattung, Materialien und Personal in der Aufbereitungseinrichtung die gewünschten Ergebnisse erzielt. Dafür sind normalerweise Validierung und Routineüberwachung des Verfahrens erforderlich. Ebenso sollte jede Abweichung von den bereitgestellten Anweisungen durch den Aufbereiter sorgfältig auf ihre Wirksamkeit und möglichen nachteiligen Folgen ausgewertet werden.

Störungen und Fehlerursachen

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft, aber Werkzeug bewegt sich nicht	Winkelstück nicht optimal an Motor gekoppelt	Winkelstück stark an Motor drücken, bis es einschnappt. Mit leichter Gegenbewegung Sitz prüfen
Werkzeug läuft nicht regelmässig	Werkzeug nicht optimal eingespannt	Werkzeug richten
Winkelstück ist laut	Kugellager nicht geölt oder verschmutzt	Winkelstück mit Nou-Clean-Spray durchsprühen

Ersatzteile

Ref.	Bezeichnung	Stückzahl
1777	Y-Verbinder	1 Stück
1773	Silikon Schlauch für Y-Verbinder (160 mm)	20 Stück
1881	Clip-Set (3 Clips)	1 Stück
1969	Hakenschlüssel	1 Stück
1882	Ölflasche	1 Stück
1940	Reinigungsnadel	1 Stück
1984	Nou-Clean Spray	1 Stück
1958	Aufsatz zu Nou-Clean Spray	1 Stück

Servicestellen

Schweiz

Nouvag AG • St.Gallerstrasse 23–25 • CH-9403 Goldach
Tel +41 (0)71 846 66 00 • Fax +41 (0)71 845 35 36
info@nouvag.com • www.nouvag.com

Deutschland

Nouvag GmbH • Schulthaißstrasse 15 • D-78462 Konstanz
Tel +49 (0)7531 1290-0 • Fax +49 (0)7531 1290-12
info-de@nouvag.com • www.nouvag.com

Nouvag Servicestellen weltweit siehe: www.nouvag.com

USA

Nouvag USA Inc. • 18058 Albyn Court • Lake Hughes, CA 93532 • USA
Phone +1 (661) 724 0217 • Fax +1 (661) 724 1590 • Toll free (800) 673 7427
paul@nouvagusa.com • www.nouvag.com

Wir bitten Sie, bei Benötigung von Service, Reparatur oder Ersatzteilen, den Händler oder Vertreter Ihres Landes zu kontaktieren.

Hinweis zur Entsorgung:

Bei der Entsorgung von Gerät, Gerätbestandteilen und Zubehör müssen die erlassenen Vorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.